

Dành cho bệnh nhân nhập viện, gia đình và khách đến thăm

入院中の患者さま・ご家族、ご面会の方へ

Để kiểm soát sự lây lan của COVID-19, chúng tôi đã hạn chế việc thăm bệnh, ra ngoài và ngủ qua đêm bên ngoài đối với bệnh nhân nhập viện, tuy nhiên, bắt đầu từ ngày 26/12, chúng tôi sẽ nới lỏng các hạn chế về việc thăm bệnh như sau.

新型コロナウイルス感染症の感染管理のため、入院患者様への面会、外出・外泊を制限させていただいておりましたが、12月26日(木)より面会制限を下記のとおり緩和いたします。

○ Quy định thăm bệnh/面会の取り決め

13:00 ~ 19:00 (Riêng tầng 8 khu điều trị nội trú phía Đông: 15:00 ~ 19:00)

13時~19時(8階東病棟のみ15時~19時)

*Nếu thăm bệnh vào thời gian từ sau 17:00 các ngày trong tuần, hoặc vào thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ (ngoài giờ làm việc), vui lòng làm thủ tục vào cửa tại Trung tâm Phòng chống thảm họa ở tầng hầm 1

※平日17時以降、土日祝(時間外)は地下1階防災センターで入館手続きを行ってください

○ Trường hợp thăm bệnh trong giờ làm việc của các ngày trong tuần, vui lòng đến “quầy tiếp nhận tại khu điều trị nội trú”, trường hợp thăm bệnh ngoài giờ làm việc của các ngày trong tuần hoặc vào thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ, vui lòng đến “Trung tâm Phòng chống thảm họa ở tầng hầm 1 của bệnh viện” để điền thông tin cần thiết vào mẫu quy định và nhận thẻ vào cửa.

平日時間内は「病棟受付」、平日時間外・土日祝は「病院地下1階防災センター」にて必要事項を所定用紙にご記入の上、入館カードをお受け取り下さい。

○ Sau khi thăm bệnh, vui lòng trả lại thẻ ở “quầy tiếp nhận tại khu điều trị nội trú” nếu trong giờ làm việc của các ngày trong tuần, hay tại “Trung tâm Phòng chống thảm họa ở tầng hầm 1 của bệnh viện” nếu ngoài giờ làm việc của các ngày trong tuần hoặc vào thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ.

面会時間終了後、カードを平日時間内は「病棟受付窓口」、平日時間外・土日祝は「病院地下1階防災センター」に、必ずご返却ください。

○ Bệnh nhân có thể ra ngoài hoặc ngủ qua đêm bên ngoài nếu được bác sĩ điều trị chính cho phép.

外出・外泊は、主治医の許可があれば可能とします。

● Khi thăm bệnh, hãy chú ý những điểm sau. /面会の際は、以下の点に注意していただきますようお願いいたします。

Những người có các triệu chứng như sốt (37,5°C trở lên), ho, mệt mỏi, buồn nôn, tiêu chảy không nên đến bệnh viện.

発熱(37.5°C以上)、咳嗽、倦怠感、吐き気、下痢などの症状がある方は、来院しないでください。

1. Khi vào bệnh viện, hãy chắc chắn đeo khẩu trang vải không dệt và vui lòng sát khuẩn tay trước khi vào khu điều trị nội trú.
病院に入る際は、必ず不織布マスクを着用・病棟に入る前に手指消毒をお願いします。
2. Vui lòng giới hạn thời gian thăm bệnh trong vòng 30 phút. Ngoài ra, vui lòng không tổ chức ăn uống.
面会の時間は、30分以内をお願いします。また、飲食はご遠慮ください。
3. Vui lòng giới hạn số lượng người vào thăm bệnh tại phòng bệnh là 2 người, ngoại trừ phòng bệnh riêng. Trường hợp có 3 người trở lên, vui lòng đợi ở phòng sinh hoạt chung (phòng chờ). Ngoài ra, bạn cũng có thể thăm bệnh ở một không gian khác ngoài khu điều trị nội trú (chẳng hạn như khu điều trị ngoại trú, v.v...)
病室での面会は、個室以外は2名までをお願いします。3名以上でお越しの場合は、デイルーム(談話室)での待機をお願いします。また、病棟以外のスペース(外来など)での面会も可能です。
4. Việc chờ phẫu thuật và xét nghiệm sẽ được thông báo riêng.
手術や検査等の待機については、別途ご案内いたします。
5. Như quy định từ trước đến nay, không được mang hoa tươi vào phòng bệnh.
生花の持ち込みは、従来通り禁止いたします。

Giới hạn khi thăm bệnh 面会制限	Trong toàn bệnh viện 病院全体	Trẻ em chưa đến tuổi đi học không được thăm bệnh 未就学児面会禁止
	Tầng 7/Tầng 17 khu điều trị nội trú phía Tây 7階/17階西病棟	Học sinh trong độ tuổi tiểu học trở xuống không được thăm bệnh 小学生以下面会禁止
	Trung tâm cấp cứu y tế/Tầng 8 khu điều trị nội trú phía Đông 救命救急センター/8階東病棟	Học sinh trong độ tuổi trung học cơ sở trở xuống không được thăm bệnh 中学生以下面会禁止
	HCU/Trung tâm chăm sóc đặc biệt HCU/集中治療センター	Chỉ có thể thăm bệnh thông qua máy tính bảng タブレット面会のみ可能
	NICU/GCU	Chỉ cha mẹ mới được thăm bệnh 両親のみ面会可能